



# 欢迎来到德国

## 留学期间的医疗保险



### 留学生须知

所有来自非欧盟国家的留学生，如果想在德国公立或德国国家认可的高校继续学业，则必须在德国购买保险。此规定仅限于学士以及硕士学位攻读阶段，博士生除外。

来自欧盟国家，并且已经在本国购买过医疗保险的留学生则无需在德国投保。此类留学生只需直接在诊所医生或牙医处出示欧洲医疗保险卡便可就医。



### Wichtig für ausländische Studenten

Studenten aus Nicht-EU-Staaten, die an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschule studieren wollen, müssen sich in Deutschland versichern. Dies gilt jedoch nur für Bachelor- oder Masterstudierende und nicht für Doktoranden.

Studenten aus EU-Staaten, die bereits in ihrem Heimatland versichert sind, müssen sich in Deutschland nicht versichern. Mit der Europäischen Krankenversicherungskarte können Sie direkt zum Vertragsarzt beziehungsweise Vertragszahnarzt gehen.



## TK所提供的重要服务

### 诊所或牙医处就诊

当您生病需要去诊所或牙医处就医时，您可以自由选择看病医生，但此医生必须是与保险公司签订过合作合同的医生，德国大部分医生都属此范围。您无需自行支付治疗费用。TK医疗保险公司将负责支付就诊金额，并通过您的TK健康卡与您就诊的诊所医生或牙医直接进行清算。

### 住院治疗

无论您在健康方面出现什么样的问题，投保TK就可以得到医院的诊疗。您无需自行支付治疗费用并且无需为报销上限烦恼。需要住院的投保人只需每天支付医院10欧元住院费。

### 医药费

在德国您只能通过药店获取医生开具的处方药。TK负责报销药费。投保人只需自行支付5至10欧元的附加费。

### 镶牙

通常牙医会通过诊断判断您是否需要镶牙。TK医疗保险将负责报销一定数目的治疗费用。牙医会在您开始治疗前开具详细的收费说明，其中包括您的自费金额。

## 保险费

在德国，投保人同时投保医疗保险与护理保险。TK医疗保险公司在2016年为大学生设定的保险费为每月89.69欧元。23岁以下会员，以及有子女会员保险费为每月88.07欧元。



## Die wichtigsten Leistungen der TK

### Ärztliche und zahnärztliche Behandlung

Wenn Sie krank sind, können Sie zum Arzt beziehungsweise zum Zahnarzt gehen. Sie haben dabei die freie Wahl unter den Ärzten, es muss sich nur um einen Vertragsarzt handeln. Das sind die meisten Ärzte in Deutschland. Sie müssen die Behandlung auch nicht selbst bezahlen. Die Behandlungskosten werden von der TK übernommen und über die TK-Gesundheitskarte vom Arzt oder Zahnarzt direkt mit uns abgerechnet.

### Behandlung im Krankenhaus

Ganz gleich was Ihnen in gesundheitlicher Hinsicht passiert, mit der TK werden Sie im Krankenhaus immer versorgt. Sie müssen die Behandlung nicht selbst bezahlen und es gibt auch keine Erstattungsgrenze, die Sie beachten müssen. Wenn Sie ins Krankenhaus müssen, zahlen Sie pro Tag einen Eigenanteil von nur zehn Euro.

### Medikamente

Vom Arzt verordnete Medikamente bekommt man in Deutschland nur in Apotheken. Die Kosten werden von der TK bezahlt. Der Versicherte zahlt lediglich eine Zuzahlung von mindestens fünf und maximal zehn Euro.

### Zahnersatz

Ist Zahnersatz erforderlich, bekommen Sie diesen bei Ihrem Zahnarzt. Die TK beteiligt sich mit einem Festzuschuss daran. Der Zahnarzt muss Sie zu Beginn einer Behandlung über die Kosten und Ihren Eigenanteil informieren.

## Beiträge

In Deutschland gehören die Krankenversicherung und die Pflegeversicherung zusammen. Für das Jahr 2016 beträgt der monatliche Studentenbeitrag der TK 89,69 Euro. Für Mitglieder, die unter 23 Jahre alt sind, und Mitglieder, die bereits Kinder haben, beträgt der Beitrag 88,07 Euro pro Monat.



## 义务投保终止

原则上,您的学业一结束便可终止义务投保,也就是说,义务投保最迟将在14个学期后,或在您年满30岁所在学期完结后终止。

当您的义务投保终止后,如果条件允许,您还可以在TK作为自愿投保会员继续与我们合作。此时则需要您向TK医疗保险公司递交一份相应的书面说明。

## 如何成为TK会员?

1. 您可将本册附着的申请表打印、填写、签字、扫描后通过邮件方式寄回TK保险公司。
2. TK会为您寄出一份会员申请确认,您在大学注册时将需要这封确认信。
3. 您到达德国后,TK保险公司需要一份您所在高校开具的入学注册凭证 (Immatrikulationsbescheinigung) 以及SEPA直接借记授权,以便我们可以从您的账户上划取保险费。

我们会通过您在德国的地址邮寄您的健康卡。



## Ende der Pflichtversicherung

Die Pflichtversicherung endet in der Regel mit Abschluss des Studiums, spätestens jedoch mit Ablauf des 14. Semesters oder mit dem Semester, in dem Sie das 30. Lebensjahr vollenden.

Endet die Pflichtversicherung, können Sie, wenn die Voraussetzungen vorliegen, Ihren Versicherungsschutz als freiwilliges Mitglied aufrechterhalten. Dazu ist es notwendig, dass Sie uns eine entsprechende schriftliche Erklärung einreichen.

## Wie werde ich Mitglied bei der TK?

1. Für eine schnelle Bearbeitung können Sie den beigefügten Antrag ausdrucken, ausfüllen, unterschreiben, einscannen und per Mail zurückschicken.
2. Sie erhalten von uns eine Bestätigung Ihrer Mitgliedschaft. Diese Bestätigung benötigen Sie für die Einschreibung an Ihrer Hochschule.
3. Nach Ihrer Einreise nach Deutschland: Wir benötigen von Ihnen die Immatrikulationsbescheinigung von Ihrer Hochschule sowie das SEPA-Lastschriftmandat, damit wir Zahlungen von Ihrem Konto mittels Lastschrift einziehen dürfen.

Wir senden die TK-Gesundheitskarte an Ihre deutsche Adresse.

